

考研英语强化练习集

(阅读理解 · 英译汉 · 英语知识运用)

主 编 张 沛 教授
编 者 许海初 李子正 陈伟生 谭正飞 陈达坤
侯德凤 谷柏松 王 寰 李彦波 王维庚

北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

考研英语强化练习集:阅读理解、英译汉、英语知识运用/张沛编著.—北京:北京航空航天大学出版社, 2003 2

ISBN 7-81077-274-0

.考... .张... 英语—研究生—入学考试—习题 .H319.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 001793 号

考研英语强化练习集(阅读理解·英译汉·英语知识运用)

主 编 张 沛 教授

责任编辑 何晓慧

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号(100083) 发行部电话 82317024

[http:// www .buaapress .com .cn](http://www.buaapress.com.cn)

E-mail: bhpres@263 .net

河北省涿州市新华印刷厂印装 各地书店经销

*

开本: 787×1092 1/16 印张: 27.875 字数: 696 千字

2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-81077-274-0 定价: 38.00 元

目 录

第一章 阅读理解和翻译	1
第一节 阅读理解要点	1
一、解题要领	1
二、阅读理解常见题型	3
三、八种猜词技巧	6
第二节 英语长句的翻译方法	14
一、顺序法	14
二、逆序法	14
三、分译法	15
四、综合法	16
第三节 阅读理解练习(含英译汉)150 篇	17
第二章 英语知识运用(完形填空).....	382
第一节 英语知识运用要点	382
一、英语知识运用出题、评分标准和题材内容	382
二、英语知识运用解题方法	382
三、培养解题的三种能力	385
第二节 英语知识运用练习 32 篇	388

第一章 阅读理解和翻译

阅读理解试题为多项选择题,一般为4~5篇文章(每篇400词左右),有20个题,共40分,是考研英语试题中含含金量最高的部分。主要考察考生理解具体信息、掌握文章大意、猜测生词词义并进行推断等的能力。阅读理解试题不但要求考生掌握好词汇、短语、句型等习惯表达方法,同时还要求考生对其它国家的政治、经济、文化、科技、历史和社会背景等方面有一定的了解,它是对考生语言知识和语言技能的一项综合性能力测试。

第一节 阅读理解要点

一、解题要领

1. 阅读理解出题方式和标准

新大纲规定:考生应能读懂不同类型的文字材料(生词量不超过所读材料总词汇量的3%),包括信函、书刊和杂志上的文章,还应能读懂与本人学习或工作有关的文献、技术说明和产品介绍等。根据所读材料,考生应能:

- (1) 理解主旨要义;
- (2) 理解文中的具体信息;
- (3) 理解文中的概念性含义;
- (4) 进行有关的判断、推理和引申;
- (5) 根据下文推测生词的含义;
- (6) 理解文章的总体结构以及单句之间、段落之间的关系;
- (7) 理解作者的意图、观点或态度;
- (8) 区分论点和论据。

阅读理解共4篇文章,阅读量约为1600词,共20题,40分,答题准确率要求在70%以上。毫无疑问,阅读理解部分成了试题内容的重中之重。

2. 试题题型和测试要求

将历届试题的题型加以分析,我们可以归为以下六种类型:

- (1) 中心主题题型
- (2) 辨认事实题型
- (3) 猜测词义题型
- (4) 难句理解题型
- (5) 推论题型
- (6) 判断题型

从考试大纲和历年试题来分析,阅读理解部分主要是对考生三方面的能力进行测试:

- (1) 理解能力
- (2) 阅读技巧
- (3) 阅读速度

阅读速度要求达到每分钟 60 词以上,同时要求理解具有准确度,判断和概括果断迅速,这不但要求考生具有扎实的语言基础,同时要求考生掌握一定的阅读技巧,包括掌握精读、泛读、略读等多种技能。

就目前情况来看,大部分考生仍然不能在阅读理解试题上取得良好的成绩。分析其原因是因为他们缺乏系统和专门的训练,平时未养成良好的阅读习惯,没有掌握正确的阅读方法和技巧,阅读速度和理解准确影响了成绩。

养成正确的阅读习惯,掌握一定的阅读技巧,同时通过专门和系统的练习,就一定能大大提高考生的阅读速度和理解能力,以下分别加以叙述。

3. 纠正不正确阅读习惯

对于考生来说,要提高阅读能力,除了具备扎实的语言基础,包括词汇和语法基础,以及一定的背景知识,重要的一方面还得掌握正确的阅读方法。

不科学的阅读习惯有:出声阅读、默读、指读、阅读时头部摆动、复视、停下来查字典和翻译式阅读等。不良的阅读习惯不仅影响了考生的阅读速度和理解效果,而且最终影响到考试成绩。

4. 掌握正确的阅读方法

一般来说,根据不同的阅读目的,可以采用不同的阅读方法,心理语言学家总结出了四种不同的阅读方法:略读、寻读、细读和评论式阅读。

要了解一篇文章的主旨大意,可采用略读的方法;要取得某些特定的答案,获取要求的信息,适于采用寻读的方法;要非常精确地掌握文章内容,体会词句的确切含义,应该考虑采用细读的方法;如果要求对文章的观点、作者的看法作出评论,从而提出自己的看法观点,就得采用评论性阅读的方法了。

阅读过程中常常是综合使用几种阅读方法。“略读”快速浏览全文,抓住文章中心大意;“寻读”找出与答题相关的词语、句子和段落;“细读”进一步弄清上下文含义,精确地分析出答案所在;评论性题目偶尔也会碰到,这时就得找出论点、论据并作出推理和结论。实际上,写作试题就多为评论性文章。

5. 掌握正确的解题要领

在阅读方法上,可采用短语速读法 (phrase reading), 即在阅读时把句子分成许多小节或意群,眼睛随着每个小节的中心词移动,利用视觉边缘扫视每个句节的非重点词,以获取最佳阅读效果。

答题时有以下几个具体步骤:

- (1) 浏览答题,明确要求。
- (2) 快速阅读,弄清大意。由于要在 10 - 12 分钟完成一篇文章的答题,阅读时要讲究速

度,同时根据文章难度采取不同方法,力求抓住主要信息,掌握短文的主旨和大意。要注意抓住关键词句,不可忽视每段开头和结尾句子的含义;碰到生词,可以猜测或跳过;利用上下文或构词法推断某些关键词的含义。

(3) 抓住要点,逐一解答。根据文章体裁、题材和内容,针对题型的解答方法和题型的不同特点,认真思考,准确作出判断。

(4) 复读全文,加深理解。做完题之后,若还有时间,应该把短文再快读一遍,这时你对短文思想、内容、结构已有一定了解,可以进一步核实答案,同时进一步确认原来没有把握的答案。

考生必须记住,解题方法和技巧固然重要,然而对于一篇文章的理解是否深透,关键仍是词汇、语法和背景知识的运用。

二、阅读理解常见题型

根据大纲要求,阅读试题常出现以下题型:

1. 中心主题题型。通常以下列形式提出问题:

疑问句形式:

1. What is the subject of this passage?
2. Which of the following best reflects the main idea of the passage?
3. What is the best title for this passage?
4. What is the main topic for this passage?
5. Which of the following statements best summarizes this passage?
6. What is the main point the author makes in the passage?
7. With what topic is the passage primarily concerned?

肯定句形式:

1. The best title of this passage is _____
2. The central idea of this passage is _____
3. This article is mainly about _____
4. This passage discusses _____
5. This passage mainly deals with _____
6. The passage was written to explain _____
7. The title that best expresses the ideas of the passage is _____
8. The author's purpose in writing this passage is _____
9. The best summary of the passage is _____
10. Choose the title that best expresses the ideas of the passage _____
11. The proper subject of this article is _____

中心主题题型在历届试题中出现的频率极高,几乎成了必考的内容。这是因为中心主题题型是针对文章的主题和中心思想而设计的,而理解文章的主旨和大意是新闻记者的主要目的。能迅速地抓住文章的主题中心,体现了考生在阅读过程中对阅读材料综合、概括、归纳和分析的能力。

在阅读材料中,文章有文章的中心,段落有段落的中心,所以有的主题题是针对整篇文章提出来的,也有的是针对某一段落提出来的。回答主题题问题的关键是能找出文章的主题句或段落的主题句(Topic Sentence),它一般是文章的首句或尾句,代表文章的中心思想或作者的主要观点。它一般位于段首,少数在段尾或段中,是作者对自己要表达的中心思想的最全面的概括。要想找出文章的主要思想,一种有效的途径便是首先找出段落的主题句。

2. 辨事实题型。在一篇文章中,作者总是要列举一系列例证和论据来支持自己的论点和阐述主题。考生如对这些具体的内容,包括例证、主要事实和有关细节了解得越清楚,便越能深刻地理解文章的中心思想。这类题目通常由 who, what, where, when, why, how 等疑问词来引导:

1. Which of the following statements is (not) true ?
2. Which of the following best supports the idea of the passage ?
3. Which of the following is (not) included in the article ?
4. Which of the following is (not) mentioned in the article ?
5. It is suggested in the passage that _____
6. The author states all of the items listed below except that _____
7. What is the purpose of _____
8. What is the meaning of _____

对于这类问题,如文章中确已列出事实和细节,通过“细读”便可以直接从中找到答案。但是如果题中不是直接陈述文章中的事实,而是间接地使用同义词或不同的句子表达方式陈述,你就得弄清试题问题,同时带着问题用“寻读”的方法寻找答案的所在,查找与答题相关的关键词,细读该句子和上下文,在完全弄清该部分具体内容的情况下作出选择。

3. 猜测词义题型。在阅读试题中,每年总有猜测词义的题型,一般在2题以上。这些词往往是考生不熟悉的,在不允许查词典的情况下考生只能运用一些猜词技巧来猜出词义,主要从上下文内容的提示、构词知识去着手。这种题型常用的提问方式有:

1. By _____ he author means _____
2. Which of the following is closest in meaning to _____
3. According to the author, the word _____ means _____
4. The word most probably means _____
5. The word/ phrase refers to _____
6. By the word the author intends to render the idea that _____
7. The word _____ can best be replaced by _____
8. From the passage, we can infer that the word _____ is _____
9. Which is the probable definition of the word _____
10. The phrase _____ in the passage suggests _____

在阅读过程中,我们总是会遇到生词或意义不明确的词。一般来说,如果个别词不影响对文章内容的理解,可以加以忽略。如果涉及到解题或对文章的理解,就应借助猜题技巧,特别是从上下文或利用构词法来猜出词义。(参阅:三、八种猜词技巧)

4. 难句理解题型。试题中对句子意义的测试一般均为较难的句子,对难句的理解也与词汇的理解一样,须结合上下文或上下句的逻辑关系来加以确定。这类试题一般可以分为两种:

(1) 上下句子之间或段落逻辑关系的理解测试。

(2) 对各句子之间指代关系的测试。

这类试题常用的提问方式如:

- 1 . Which of the following best describes the author's method ?
- 2 . The author develops the thesis primarily by ...
- 3 . It can be assumed that the paragraph preceding (following) the passage most probably discusses ...
- 4 . The paragraph preceding (following) this one probably talks ...
- 5 . In line ..., the word " it " can be substituted by ...
- 6 . In paragraph ..., " they " stands for (refers to) ...
- 7 . The word " one " in line ... could best be replaced by which of the following words ?
- 8 . In paragraph ... line ..., the pronoun " ..." refers to ...

对于这类逻辑推理题,自然要应用一些逻辑推理方法。一是要弄清楚指代关系,代词究竟指的是什么,在逻辑上能否说得通,根据上下文逻辑关系作出判断;二是要注意句子和段落之间的逻辑连接词,弄清前后上下转承关系,最后才能确定单句的意义。

5. 推理题型。推理题型要求考生从一个或几个已知信息推断出结论性的未知。信息推理有直接推理和间接推理两种形式,直接推理往往从一个已知信息便得出结论,间接推要从两个或两个以上的已知前提才能得出结论。常用的推理方法有演绎法、归纳法和类比法。

在阅读中,我们根据文章所提供的信息,根据试题提出的要求,判断出作者的观点、意图和态度。常见的提问方式有:

- 1 . The passage implies that _____
- 2 . What's suggested by the author ?
- 3 . We can infer from the passage that _____
- 4 . The passage is intended to tell us that _____
- 5 . It can be concluded from the passage that _____
- 6 . The paragraph would most likely state _____
- 7 . The author would most probably suggest that _____
- 8 . The passage gives us the impression that _____

这类题常采用 infer, imply, suggest, conclude, intend, refer to, state, discuss, deal with 等表示判断的词汇。解题时,考生第一步应细读试题的要求,审题首先要准确,弄准出题者的意图,然后要在文章中找到根据以推断的信息。它们可能是一个或几个具体的事实或细节,也可能是全文或段落的中心思想,或是作者在字里行间表示出来的意图、态度、看法、风格、思想、思路等。无论是哪一类试题,考生都要在文章所提供的信息之上加以归纳、演绎、分析、比较,不能凭自己的经验和主观看法来推断。

6. 推论题型。在不同的文体中,诸如议论文、记叙文和说明文等,作者均会在字里行间流露自己的观点和态度。有的很明显,一目了然,而有的则很隐蔽,不易察觉。作者的观点态度和感情色彩均可以从一些关键的词中反映出来,其态度表现为幽默、讽刺、批判、赞美、中立、自信、恐惧、悔恨、悲观、乐观、认真、正式、非正式、反对、赞成、同情、冷漠、憎恶等。其观点有鲜明的、隐含的、阐明的、辩论的、分析的、归纳的、推理的、总结的或考证的等等。

常见的提问形式有:

- 1 . The tone of this passage is _____
- 2 . The author's view is _____
- 3 . Most probably the author intends to _____
- 4 . The author gives the impression that _____
- 5 . Most likely the author feels that _____
- 6 . Which of the following can best describe the author's attitude towards _____
- 7 . The author suggests in the passage that _____
- 8 . What's the mood of the passage ?

答题时考生要注意不同含义或具有不同感情色彩的词的使用,它往往表明作者对某些事物或问题的不同观点态度。特别是一些关键词,诸如动词、副词和形容词的选用,它们能代表作者论述的基调。

三、八种猜词技巧

1 . 根据文中的定义或解释猜测词义

在一些情况下,作者往往对那些难词和关键词加以定义或进一步解释,或以同义词或近义词的方式向读者暗示。这时考生便可通过阅读给出的定义、解释或同义词和近义词推测和判断该词词义,这种提示或暗示常用“that is, i.e., which means, which refers to, that can be defined as, it implies that, is known as, is called, is considered to be”等连接。

Example 1

The earliest authentic works on European alchemy are those of the English monk Goger Bacon and the German philosopher St . Albertus Magnus . In their treatises they maintained that gold was the perfect metal and that inferior metals such as lead and mercury were removed various degrees of imperfection from gold . They further asserted that these base metals could be transmuted to gold by blending them with a substance even more perfect than gold . **This elusive substance was referred to as the “ philosopher's stone ”** .

The “ philosopher's stone ” was

- A . lead which was mixed with gold
- B . an element which was never found
- C . another name for alchemy
- D . a base metal

(答案为 B) “ philosopher's stone ”实际上意为“点金石”,它在文中已得到解释:这种捕捉不到的物质被称为“点金石”,与 B “一种永远找不到的元素”相符,故答案应为 B。

Example 2

Imagine a world in which children would be the rules and could decide not only the outcome of each and every occurrence, but also dictate the very structure and form of the environment . In this world, a child's wildest thoughts would become reality limited only by the extent of his or her imagination . While such a world might sound both fantastic and frightening , at least from a

logical, adult perspective, it does exist. What's more, it has been in existence for some time and is populated by hundreds of thousands of children who spend hours within its boundaries experimenting and learning. **This world is not real, at least not in the traditional sense, but exists within a computer and is generated by an educational programming language called LOGO.**

LOGO is

A. an education testing program . a computer language

C. an information dispenser D. an unreal world

(答案为 B.) LOGO 对于大多数考生来说是一陌生的技术术语,但由于文中已给出了定义,考生可以根据定义加以判断:“... and is generated by an educational programming language called LOGO”(…由名为 LOGO 的教育程序语言所产生),所以它是一种计算机语言,故应选择 B。

2. 根据上下文内容猜测词义

从语义学的角度来看,单词本身的意义是为确定的。只有把单词放到句子中,“适当的词放在适当的位置,这个词才有确切的含义”。考生可通过上下文提供的有关信息运用自己的知识和经验找出该词在文中形成的“特定含义”。

Example 1

Dorothea Dix left home at an early age — of her own free will — to live with her grandmother.

At fourteen, Dorothea was teaching school at Worcester, Massachusetts. A short time after she had begun teaching, she established a school for young girls in her grandparent's home. **Stress was placed on moral character at Dorothea's school**, which she conducted until she was thirty-three.

The word “Stress” could best be replaced by

A. Emphasis . Strain . Relative loudness . Physical pressure

(答案为 A) 就“stress”一词本身的含义来说,与 A, B, C, D 四个选项均有关联,但从上下文内容来看:

“多萝西亚·迪克斯自幼离开家庭自愿去同祖母一起生活。

多萝西亚 14 岁执教于麻省伍塞斯特的一所学校。在她从事教学不久,就在祖父母家里办起了一所女子学校。该校着重培养学生的道德品行,多萝西亚亲自在该校执教直到 33 岁。”

B Strain“紧张”;C Relative loudness“较大声”;D Physical pressure“身体上的压力”,均与学校培养学生的道德品行无关。而 A Emphasis“强调”,与上下文相符,故选择 A。

Example 2

George Washington Carver showed that plant life was more than just food for animals and humans. **Carver's first step was to analyze plant parts to find out what they were made of.** He then combined these simpler isolated substances with other substances to create new products.

In Line 2, the word “step” could best be replaced by

A. footprint B. action C. scale D. stair

(答案为 B) step 为一多义词,要确定它在本文中的意义必须将它放到上下文中来确定:“乔治·华盛顿·卡弗证明植物不只是动物和人类的食物。他的第一个步骤是分析植物的成分以弄清它们是由什么组成的。然后,他把这些更简单的分离物质与其他物质合成新的产品。”从四个选项来看, A .footprint“ 脚印 ”; B .action“ 行动 ”; C .scale“ 尺度 ”; D .stair“ 阶梯 ”。经比较, B .action“ 行动 ”与“ 步骤 ”同义,故选择 B 为宜。

3. 根据背景常识猜测词义

一些词的词义,可以联系背景常识猜测出来。考生可以应用自己平时所积累的知识 and 经验,再结合题中所理解的部分内容作出推测,以确定词义。

Example

Most systems use synchronous satellites that stay in one position over the Earth . Synchronous satellites are launched to an altitude of 22,300 miles . **At this altitude, the satellite's revolution is synchronized with the Earth's rotation . This means that the satellite completes one orbit during the same length of time that the earth makes one rotation on its axis .** Three of these satellites, properly placed, can link stations in any two parts of the world .

It can be inferred from the passage that synchronous satellites are called “ synchronous ” because

- A . they can synchronize three-way transmissions to all parts of the world
- B . each one rotates on its axis simultaneously with the Earth's rotation
- C . their orbits are perfectly timed to coincide with the Earth's rotation
- D . each one's movements are synchronized to one-third of the speed of the earth

(答案为 C) 试题提问“ 同步卫星之所以称为同步是因为... ”,这类问题明显是测试考生的常识水平。从文章的内容来看,我们也可轻易地找到答案:“ 在这一高度上卫星与地球的旋转同步。这意味着,卫星在轨道上完成一次运行所花的时间与地球绕轴自转一次的时间相同。”对照四个选项,只有 C .their orbits are perfectly timed to coincide with the Earth's rotation“ 它们的轨道与地球的旋转在时间上完全相符 ”与上下文一致。事实上,考生如果稍了解一点卫星方面的常识,便可以立即选出答案。

4. 根据文章中的举例猜测词义

作者有时常在某些词后面用“ 诸如、好像、例如、如此...等等 ”来列举数例以归纳该词的范畴,考生可运用从一般到具体的方法归纳出该词的意思。这种列举常用 like, as, for example, for instance, such as, in such case 等词语或破折号等连接。

Example

As many as one thousand years ago in the Southwest, the Hopi and Zuni tribes of North America were building with adobe-sun-baked brick plastered with mud . Their homes looked remarkably like modern apartment houses . Some were four stories high and contained quarters for perhaps a thousand people, along with storerooms for grain and other goods . These buildings were usually put up against cliffs, both to make construction easier and for defense against en-

emies . They were really villages in themselves, as later Spanish explorers must have realized since they called them “ pueblos ”(西班牙语:村镇), which is Spanish for town .

The people of the pueblos raised what are called “ the three sisters ”— corn, beans and squash . They made excellent pottery and wove marvellous baskets, some so fine that they could hold water .

The author uses the phrase “ the three sisters ” in the passage to refer to

- A . Hopi women . . Family members .
C . Important crops . D . Main ceremonies .

(答案为 C) 文中提到的 “ the three sisters ” 肯定是一种比喻, 由于作者用破折号进行了连接, 并在后面接着列举了三种作物的名字: 玉米、豆子和南瓜。所以 “ three sisters ” 应是指 “ 重要的农作物 ”, 故答案应为 C . Important crops。

5 . 根据对比、比较的词语猜测词义

对比与比较是作者的一种写作手段, 用于进一步说明和解释一件事物或一种语义。对比可使读者了解事物和意义之间的差别和不同; 比较可使读者了解事物和意义之间的相同或相似之处。常用 “ like, as, but, yet, while, however, despite, in spite of, unlike ” 等词连接, 有时还用 “ and ” 或 “ ; ” 连接两个对比的部分。

Example 1

Hérons nest and roost in **flocks**, but hunt for food alone .

The word “ flocks ” in the sentence most probably means

- A . cycles B . groups C . threes D . dens

(答案为 B) 本句意为: 苍鹭成群地筑巢和栖息, 但是单独地觅食。But 在句中为我们提示了两种意义的对比关系, in flocks 为介词短语作状语修饰 “ nest and roost ”, alone 为副词作状语修饰 “ hunt ”。Alone “ 单独地 ”, 与 flocks 形成对比, 应该为 “ 成群地 ”。在四个选项中: A . cycles “ 周期; 循环 ”; B . groups “ 群, 组 ”; C . threes “ 三个人或物 (一组) ”; D . dens “ 穴, 窝 ”。显然, B . groups 与 alone 构成鲜明的对比关系, 因此 B 为正确答案。

Example 2

The long-eared owl is found only in North America; the short-eared owl is **ubiquitous** .

In the sentence the word *ubiquitous* is most probably means:

- A . nocturnal B . endangered C . widespread D . omnivorous

(答案为 C) 本句意为: 长耳猫头鹰在北美才能找到, 而短耳猫头鹰却无处不在。将两个并列句前后分开的分号以及 long-eared owl 和 short-eared owl 表达了鲜明的对比关系。而前句的状语 only in North America 为我们提示了地理范围的局限性, 所以我们应该找出具有与地理范围局限性相对立的词。在四个选项中: A . nocturnal “ 夜里的 ”; B . endangered “ 受到危害的 ”; C . widespread “ 普遍的 ”; D . omnivorous “ 杂食的 ”。C 项与上述分析相符, 为正确答案。而 ubiquitous 的含义为 “ 普遍存在的, 无处不在的 ”。

6 . 根据语法知识猜测词义

阅读中遇到的生词, 往往可以运用自己平时学到的语法知识猜出词义, 例如运用时态、语

态、名词的单复数形式、抽象与具体、固定搭配和习惯用法等等。

Example 1

When carbon is added to iron in the proper **proportions**, the result is steel .

The word “ proportions ” in the sentence most probably means

A .container B .sequence C .laboratories D .amounts

(答案为 D) 这里 proportions 为名词复数形式,而在四个选项中 A .container 和 B .sequence 为单数形式,C .laboratories 和 D .amounts 为复数形式。考生可以运用名词单复数这一语法知识首先将 A 和 B 加以排除。在 C 和 D 中,C .laboratories“ 实验室 ”,D .amounts“ 数量,总额 ”,而 proportions 意为“ 份额,大小,比例 ”,故 D 最接近题意。

Example 2

Tranquilizers are often used in the treatment of **tension** .

The word “ tension ” in the sentence is most closely related in meaning with

A .stress B .headaches C .broken bones D .muscle spasms

(答案为 A) 名词 tension 在表示“ 紧张 ”之意时应为不可数名词,故不能加“ s ”。选项中 C .broken bones 和 D .muscle spasms 均为可数名词的复数形式,故可马上排除。A .stress“ 紧张 ”,同时也为单数形式,与 tension 在单复数形上和意义上均相符。

Example 3

Current hiring policies in the United States seek to **provide** equal employment opportunities for women and minority groups .

The word “ provide ” in the sentence most probably means

A .furnish B .demand C .confirm D .continue

(答案为 A) provide 在英语中的固定搭配形式一般为 provide sb with sth 或 provide sth for sb, 在本题中为 provide sth for sb。4 个选项中,只有 A .furnish 可以构成与 provide 同样的搭配形式: furnish sb with sth。同时从意义来看: A .furnish“ 提供、供应 ”与 provide 同义,而 D .demand“ 需要、要求 ”;C .confirm“ 批准、证实 ”;D .continue“ 使继续 ”,均与 provide 意义不符,故应选 A。

7. 根据定语或同位语猜测词义

定语常用来说明词义,而同位语则表示意义相同的词义,所以考生可借助定语或同位语猜出词义。引起同位语可用括号或破折号,也可以用“ or, that is, in other words ”等来连接。

Example 1

Alaska boasts of several climates due to its **lofty** mountains, warm ocean currents, and frozen seas .

The word “ lofty ” in line 1 is most closely in meaning with

A .towering B .countless C .rugged D .ageless

(答案为 A) 形容词 lofty 在这里用作定语修饰 mountains“ 山,山脉 ”。在一般情况下,修饰“ 山 ”的形容词常为:高高的、低矮的、绵延的。在 4 个选项中: A .towering“ 屹立的、高耸的 ”; B .countless“ 无数的 ”;C .rugged“ 不平的、崎岖的 ”;D .ageless“ 永恒的、不老的 ”;只有 A .towering 在含义上能与 mountains 相搭配,而 lofty 的含义是“ 极高的、高耸的 ”,故 A 为正确答案。

Example 2

The others questioned the veracity — the truthfulness — of these reports .

在本句中,要猜测出名词 veracity 的含义较为容易,我们只要从破折号之间的同位语 truthfulness 的含义“真诚”便可得出 veracity 的意义,它也为“真诚”。

8. 根据构词法猜测词义

掌握单词构词法,能帮助考生具备分析单字的能力,渡过“生字多”的难关,大量地增加词汇量,同时在解题时,利用构词法,如前缀、后缀、词根及其含义,往往能给我们以提示来猜测词义。

《考研大纲》词汇表明确规定:学生还应理解本词汇表中所出现的单词加词缀构成的派生词。

因此除了掌握运用大纲中的词汇以外,掌握加词缀构成的派生词也成为复习的一个重要组成部分。

主要构词法

(1) 转化(Conversion): 由一种词类转化为另一种词类,例如:

watch(动) 观看 → watch(名) 手表

chair(动) 主持 → chair(名) 椅子

(2) 派生(Derivation): 加前后缀构成另一个词,例如:

un- (不,非,未) → unfair 不公平的; unlimited 无限的

(3) 合成(Compounding): 由两个或更多的词合成一个词,例如:

名词 + 名词 ilkworm 蚕

形容词 + 形容词 double-dealer 两面派

动名词 + 名词 sleepingpill 安眠药

动词 + 名词 pickpocket 扒手

根据前后缀识别单词

单词是由词素(词根、词缀)构成的,词义是由词素产生的。单词的核心是词根,认识一个词根,再加上前后缀,就等于认识了一群单词。常用的词根约有 100 多个,常用的前缀约有 130 个,后缀约为 160 个。常用的词缀形式构成如下:

(1) 前缀 + 词根

pro- + pel → propel

(向前)(推)(推进)

(2) 词根 + 后缀

port + -able → portable

(拿,带)(可...的)(可携带的)

(3) 前缀 + 词根 + 后缀

im- + mort + -al → immortal

(不)(死)(...的)(不死的,不朽的)

(4) 前缀 + 前缀 + 词根

re- + ex- + port → reexport

(再)(出)(运)(再输出)

(5) 词根 + 后缀 + 后缀

cord + -ial + -ly → cordially

(心) (...的) (...地) (衷心地)

(6) 前缀 + 词根 + 词根

tri- + gon(o) + metry → trigonometry

(三) (角) (测量) (三角学)

(7) 前缀 + 前缀 + 词根 + 后缀 + 后缀

un- + pre- + ced + -ent + -ed → unprecedented

(无) (先, 前) (行) (表事物) (.. 的) (无先例的)

在阅读过程中, 我们如果了解了一个单词的构词元素(前缀、词根、后缀), 不但记词变得容易, 而且猜出词义也不会很难。

Example 1

In the United States senatorial race of 1858 Abraham Lincoln was the Illinois Candidate of the new Republican party, a **coalition** of antislavery groups .

The word “ coalition ” in line 2 could best be replaced by

A .a benefactor .an opponent

C .a forerunner D .an alliance

(答案为 D) 从名词 coalition 的后缀 -tion 来分析, 该词为表示抽象概念的名词。在四个选项中: A .a benefactor“ 捐助人 ”和 C .a forerunner“ 先驱者 ”的后缀 -or 和 -er 均表示具体概念的名词, 主要是指人; B .an opponent“ 对手 ”也是表示人的具体名词; 因此均可排除。D .an alliance“ 联盟 ”的后缀 -ance 是用来表示抽象概念的名词, 故可肯定 D 应为正确答案, coalition 意为“ 联盟 ”。

Example 2

Maria Callas became one of the world s most widely known opera singers because of her musical talent, acting ability, and fiery **disposition** .

The word “ disposition ” in the sentence can most probably be replaced by

A .voice .producer

C reputation D .temperament

(答案为 D) 如上题所述, 后缀-tion 表示抽象概念的名词, 但在四个选项中, -ment 也是表示抽象名词的后缀, 而 A .voice“ 语音 ”和 B .producer“ 制造者 ”均为具体名词, 可排除。答案应在 C .reputation“ 名声 ”和 D .temperament“ 性情 ”之间选择, 由于 disposition 前面的形容词 fiery 意为“ 火爆的、激烈的 ”, 不能形容 reputation, 故应排除。答案应为 D .temperament, 与 disposition“ 性情 ”同义。

Example 3

Native New Yorker Catherine Malfitano was chosen by the Paris Opera for the title role in its 1984 production of *Manon*, which marked the opera s **centennial** .

The word “ centennial ” means most probably

A .hundredth anniversary .final performance

C revival D .premiere

(答案为 A) 考生如不了解 centennial 的含义,但其前缀 cent-在英语中含义为“百”。4 个选项中: A .hundredth anniversary“一百周年纪念日”; B .final performance“最后的演出”; C revival“复活”; D .premiere“初次”。只有 A 与前缀 cent- 在含义上相符,故应为正确答案。centennial 意为“一百周年纪念”。

第二节 英语长句的翻译方法

从近几年的试题来看,要求翻译的划线部分基本上为长句,所以长句翻译技巧也应是复习的重点。长句翻译实际上是多种翻译方法的综合应用,在翻译时,考生首先要弄清原文的句法结构,找出中心思想及各层意思,分析各层意思之间的逻辑关系,再按照汉语特点和表达方式正确译出,不拘泥于原文的形式。常用的翻译方法有顺序法、逆序法、分译法、综合法,下面分别加以介绍。

一、顺序法

如时间或逻辑顺序与中文表达相一致,可照原文顺序译出:

The Committee prepared this paper because its members recognized that the government as failed to establish an energy policy capable of providing a comprehensive energy source that can meet our requirements for the last portion of this century and the greater portion of the next. 该委员会制订这份文件,是因为该委员会的成员看到政府已不能制订一个能提供全面,以满足我们在本世纪和下大半个世纪的需要。

(这句话由四个句子组成,一个从属一个,为一种纵向关系,故顺序译出。第三句由于形容词 capable 引导的词组较长,中间还有动名词 providing 作为定语,置于所修饰的名词 policy 之后,译时为紧凑可置于 policy 之前。)

On August 1, the gunboat began her mission, which was, in the eyes of the defenders, a provocative act and seemed to be part of the overall assault which had begun on July 31. 8月1日炮舰开始执行任务。在防御者看来,这是一次挑衅行动,而且似乎是7月31日开始的全面攻击的一个组成部分。

(本句由一主句和两定语从句组成,其逻辑顺序与中文习惯相符,故顺序译出。)

二、逆序法

英语原文长句的表达次序与汉语表达习惯不同,或完全相反,汉译时必须从原文后面逆着顺序译:

Primary colors are colours in terms of which all other colours may be described, or from which all other colours may be evolved by mixture. 原色这种颜色,就是所有其他颜色可以用它们来表示或者可用它们来配制的色。

(在英语中,名词、代词、形容词或动名词作定语时一般都放在所修饰的名词前面;从句和各种短语作定语时则放在所修饰的名词之后。汉语却不同,它的定语统统放在所修饰词之前,故翻译时,需对原文结构的排列顺序作部分调整。本句有两个限制性定语从句,均逆译。)

The method normally employed for free electrons to be produced in electron tubes is thermionic emission, in which advantage is taken of the fact, if a solid body is heated sufficiently, some of the electrons that it contains will escape from its surface into the surrounding